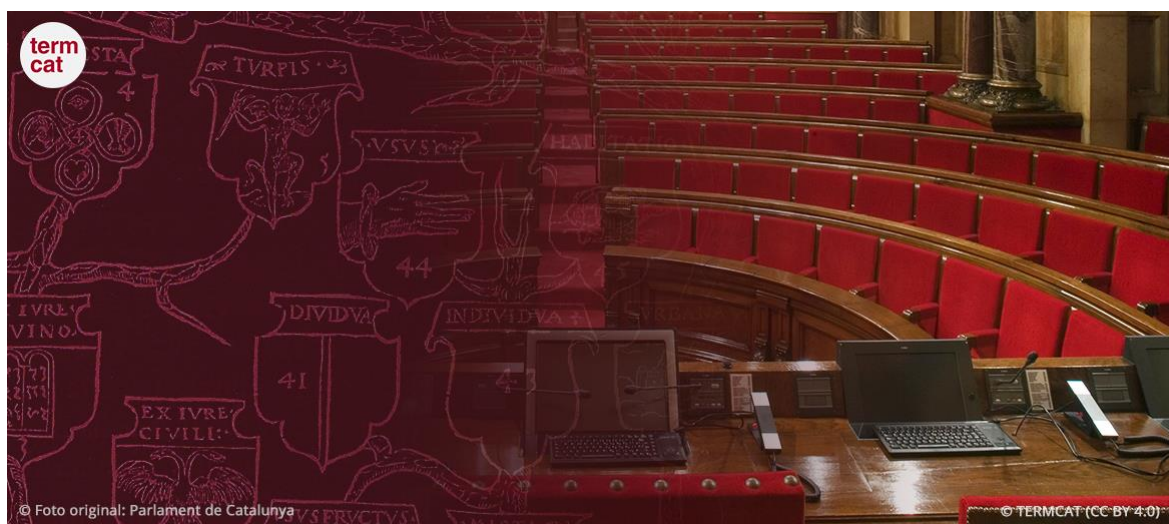


Locucions i expressions llatines de l'àmbit parlamentari, en un nou diccionari del Departament d'Assessorament Lingüístic del Parlament de Catalunya i el TERMCAT

Expressions com ara *ex aequo*, *habeas corpus*, *modus vivendi*, *peccata minuta*, *sine qua non* o *verbi gratia* es presenten acompanyades d'exemples d'ús i explicacions que en faciliten la comprensió.

El TERMCAT publica en línia el *Diccionari de locucions i expressions llatines de l'àmbit parlamentari*, elaborat pel Departament d'Assessorament Lingüístic del Parlament de Catalunya amb el suport del Centre de Terminologia TERMCAT.



En l'àmbit jurídic és molt habitual l'ús de locucions llatines com a recurs de simplificació i d'estalvi en el discurs, ja que són expressions fixades des de fa segles, que remeten a una jurisprudència històricament assentada com és la del dret romà i que inclouen un fort contingut semàntic.

Això fa que, concretament en l'àmbit parlamentari, que és la instància on s'elaboren les lleis, la forma i el significat de les locucions llatines sigui una de les qüestions que generen més consultes, tant per als textos escrits com per a les intervencions orals.

Aquest diccionari dona pautes tant per a la llengua escrita com per a la llengua oral, amb la finalitat que sigui una guia pràctica de consulta per al personal de l'Administració parlamentària i l'Administració de justícia, els representants polítics, els tècnics que els assessoren i que en revisen els textos, docents i

estudiants de dret i altres disciplines, com les ciències polítiques o els estudis lingüístics en general, relacionades amb la tasca parlamentària, i el públic en general.

El recull aplega 213 locucions i expressions llatines, les més habituals i conegudes en el llenguatge jurídic i parlamentari. Cada entrada inclou una o més denominacions llatines, equivalents en català i en castellà, el significat literal de la denominació, una nota que explica l'ús actual de la locució i exemples extrets de textos, intervencions i discursos de l'àmbit del Parlament. Igualment, s'indica quins llatínismes ja tenen entrada en el *Diccionari de la llengua catalana*, de l'Institut d'Estudis Catalans, com a denominacions catalanes.

El *Diccionari de locucions i expressions llatines de l'àmbit parlamentari* es configura com una eina en creixement i en contínua actualització, que pot resultar útil a un públic molt ampli. El títol s'allotja dins la col·lecció de *Diccionaris en Línia* del TERMCAT, amb més de 150 obres dedicades a diversos àmbits d'especialitat.

PARLAMENT DE CATALUNYA. DEPARTAMENT D'ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC. *Diccionari de locucions i expressions llatines de l'àmbit parlamentari* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2020.
<<https://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/274>>

El TERMCAT és un consorci de la Direcció General de Política Lingüística adscrit al Departament de Cultura i format per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.

Barcelona, 18 de novembre de 2020